

# beurer

## Phototherapy unit TL 30



**ES** Lámpara de luz diurna  
Instrucciones para el uso

CE<sub>0123</sub>



**Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.**

**Estimada clienta, estimado cliente:**

nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, presión arterial, temperatura corporal, tratamiento suave, masaje, belleza, aire y bebés.

Atentamente,  
El equipo de Beurer

**¿Qué beneficios aporta la luz diurna?**

En otoño, cuando se reducen notablemente las horas de luz, y en invierno, cuando se pasa poco tiempo al aire libre, es posible que se noten síntomas de falta de luz, que se conocen también como „depresión invernal“. Los síntomas que pueden notarse son diversos:

- Desequilibrio
- Desánimo
- Falta de energía y de motivación
- Malestar general
- Necesidad de dormir más
- Falta de apetito
- Problemas de concentración

La causa de la aparición de estos síntomas radica en que la luz, y en especial la luz del sol, es vital e influye directamente sobre el cuerpo humano. La luz solar estimula indirectamente la producción de melatonina, la cual sólo pasa a la sangre en la oscuridad y cuya función es indicar al cuerpo cuándo es la hora de dormir. De ahí que en los meses con menos sol aumente la producción de melatonina y, en consecuencia, resulta más difícil levantarse dado que las funciones corporales están como dormidas. Si la lámpara de luz diurna se enciende con los primeros rayos del día, es decir, lo más temprano posible, se interrumpe la producción de melatonina y se favorece un cambio de humor positivo. Además, la falta de luz impide la producción de serotonina, también conocida como la hormona de la felicidad, la cual repercute en gran medida sobre nuestro „bienestar“. Por consiguiente, el tratamiento con luz se basa en alterar el número de hormonas y semioquímicos del cerebro que pueden afectar a nuestro nivel de actividad, nuestros sentimientos y nuestro bienestar. La luz también puede servir de ayuda en caso de desequilibrios hormonales. Para contrarrestar semejante desequilibrio hormonal, las lámparas de luz diurna compensan la falta de luz solar natural.

Dentro del campo de la medicina, en la fototerapia, se utilizan lámparas de luz diurna contra los síntomas de la falta de luz. Las lámparas de luz diurna simulan una luz diurna de más de 10.000 Lux. Esta luz puede influir sobre el cuerpo humano y puede aplicarse como tratamiento o de forma preventiva. En cambio, la luz eléctrica normal no basta para influir sobre el equilibrio hormonal, ya que en una oficina bien iluminada la intensidad lumínica apenas asciende a 500 Lux.

**Contenido**

1. Artículos suministrados .....	3	7. Aplicación.....	5
2. Explicación de los símbolos .....	3	8. Limpieza y cuidado .....	6
3. Uso correcto.....	3	9. Resolución de problemas.....	7
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	3	10. Eliminación .....	7
5. Descripción del aparato .....	5	11. Datos técnicos.....	7
6. Puesta en funcionamiento .....	5	12. Garantía/Asistencia .....	9

## 1. Artículos suministrados

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x Lámpara de luz diurna
- 1 x Soporte de apoyo
- 1 x Bolsa
- 1 x Estas instrucciones de uso
- 1 x Adaptador de red

## 2. Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>Advertencia</b> Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud		<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	<b>Atención</b> Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios		Temperatura y humedad de almacenamiento admisibles
	<b>Información sobre el producto</b> Indicación de información importante		Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles
	<b>Seguir las instrucciones</b> Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas	<b>IP21</b>	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua
	Fabricante		Número de serie
	<b>Aparato de la clase de protección II</b> El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple también los requisitos de la clase de protección 2		Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
	OFF / ON		Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

## 3. Uso correcto

La lámpara de luz diurna se ha diseñado únicamente para su uso en el cuerpo humano. No la utilice en animales. Se ha diseñado únicamente para el uso privado o en el hogar. No se ha diseñado para el uso en el ámbito comercial. La lámpara de luz diurna se ha diseñado para compensar los efectos de la falta de luz, en particular la luz del sol, y para aliviar los trastornos afectivos propios de la estación invernal, los trastornos del estado de ánimo y los trastornos del sueño en el ciclo circadiano.

## 4. Indicaciones de advertencia y de seguridad

Por favor lea atentamente estas instrucciones para el uso, consérvelas para su empleo posterior, facilite su acceso a las mismas a otros usuarios y tenga en cuenta las notas.

### Notas relativas a la seguridad

#### Advertencia

- La lámpara de luz diurna está diseñada para la irradiación del cuerpo humano.
- Antes de su uso es preciso asegurarse de que el aparato y sus accesorios no presentan daños visibles y que se ha eliminado toda clase de material de embalaje. En caso de duda se recomienda no utilizarla y consultar a su distribuidor o contactar con el servicio de asistencia técnica en la dirección indicada.

- Asimismo, asegúrese de que la lámpara de luz diurna esté colocada de manera segura.
- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red que se indica en la etiqueta de características.
- El aparato no debe sumergirse en agua ni utilizarse en entornos húmedos.
- No utilice la lámpara con personas discapacitadas, niños menores de 3 años o personas insensibles al calor (personas con trastornos patológicos de la piel), tras la ingesta de medicamentos analgésicos, alcohol o drogas.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- El aparato no debe cubrirse ni guardarse en el embalaje cuando esté caliente.
- Desenchufe siempre la fuente de alimentación y espere a que se enfríe el aparato antes de tocarlo.
- El aparato no debe tocarse con las manos mojadas cuando esté conectado a la red; evite las salpicaduras de agua sobre el aparato. El aparato sólo debe encenderse cuando esté completamente seco.
- Conecte y desconecte la fuente de alimentación y toque el botón de encendido y apagado siempre con las manos secas.
- Asegúrese de que el cable de red no quede cerca de objetos calientes ni llamas.
- Proteja el aparato de golpes fuertes.
- No desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente tirando del cable.
- No utilice el aparato si detecta algún daño o si no funciona correctamente. En estos casos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La desconexión de la red de alimentación solo estará garantizada si la fuente de alimentación se desconecta.
- No utilice el aparato cerca de mezclas inflamables de gas anestésico y aire, oxígeno u óxido de nitrógeno.
- En este aparato no es preciso realizar ningún calibrado, controles preventivos ni tareas de mantenimiento.
- El aparato no puede ser reparado por el usuario, ya que no contiene piezas que el usuario pueda reparar.
- No modifique el aparato sin el permiso del fabricante.
- Para modificar el aparato deberán realizarse pruebas y controles exhaustivos que garanticen la seguridad para poder seguir utilizándolo.
- Guarde el cable fuera del alcance de niños pequeños para evitar que queden atrapados en él o que se asfixien por estrangulamiento.
- La unidad está concebida para ser usada por pacientes. Tanto la unidad como los accesorios deben usarse de conformidad con estas instrucciones.

## Notas generales

### Advertencia

- Si está tomando medicamentos como analgésicos, antihipertensivos y antidepresivos, consulte antes a su médico si recomienda el uso de la lámpara de luz diurna.
- Las personas con enfermedades de la retina así como los diabéticos deben someterse a una revisión oftalmológica antes de empezar el tratamiento con luz diurna.
- No se debe emplear en caso de enfermedades oculares como cataratas, glaucoma, enfermedades generales del nervio óptico e inflamación del cristalino.
- Las personas con una marcada sensibilidad a la luz y propensión a sufrir migrañas deben consultar previamente al médico sobre el uso de la lámpara de luz diurna.
- Ante cualquier duda acerca de los efectos sobre la salud, consulte a su médico de cabecera.
- Retire todo el material de embalaje antes de utilizar el aparato.
- Las lámparas están excluidas de la garantía.
- Si almacena o transporta la unidad, antes de usarla guárdela como mínimo dos horas a temperatura ambiente.

## Reparación

### Atención

- Está prohibido abrir el aparato. No intente reparar por sí mismo el aparato; podría sufrir lesiones graves. En caso de inobservancia de esta condición, se anula la garantía.
- Para cualquier reparación, diríjase al servicio de asistencia técnica o a un distribuidor autorizado.

## 5. Descripción del aparato

### Vista general

1. Pantalla luminiscente
2. Parte posterior de la carcasa
3. Pie de apoyo
4. Botón de encendido y apagado
5. Conexión de la fuente de alimentación
6. Cavidad para introducir el soporte de apoyo



## 6. Puesta en funcionamiento

Saque el aparato de la película protectora. Compruebe que el aparato no presenta daños ni anomalías. Si detecta algún daño o anomalía, no lo utilice y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o su proveedor.

### Colocación

Coloque el aparato sobre una superficie plana. Colóquelo de forma que la distancia entre el aparato y el usuario sea de entre 10 y 30 cm. Esta distancia garantiza un funcionamiento ideal.

### Conexión a la red

- Para evitar posibles daños en ella, la lámpara de luz diurna se debe utilizar exclusivamente con la fuente de alimentación descrita aquí.
- Conecte la fuente de alimentación en la toma prevista para ello en la parte trasera de la lámpara de luz diurna. La fuente de alimentación se debe conectar únicamente a la tensión de red indicada en la placa de características.
- Tras usar la lámpara de luz diurna, desconecte primero la fuente de alimentación de la toma de corriente y a continuación de la lámpara de luz diurna.

### **i** Aviso:

- Asegúrese de que haya una toma de corriente cerca del lugar donde se colocará la lámpara.
- Tienda el cable de manera que nadie pueda tropezar.

## 7. Aplicación

1	Saque el soporte de apoyo de la cavidad situada en la parte trasera del aparato.
2	Enganche el soporte de apoyo en un lado. Dependiendo del lugar en el que coloque el soporte, cambiará también la orientación/inclinación de la TL30. Así se puede adaptar la inclinación individualmente. El soporte de apoyo se puede colocar tanto en el lado longitudinal como en el transversal para poder utilizar la TL30 horizontal o verticalmente.
3	<b>Conexión de la lámpara</b> ▶ Pulse el botón de encendido y apagado.

4	<p><b>Exposición a la luz</b></p> <p>Siéntese lo más cerca posible de la lámpara, entre 10 y 30 cm. Durante la exposición se puede dedicar a sus quehaceres habituales: leer, escribir, hablar por teléfono, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mire directamente a la luz de vez en cuando y siempre de forma breve, la absorción o acción se efectúa a través de los ojos/la retina.</li> <li>• Puede utilizar la lámpara de luz diurna tan a menudo como desee. No obstante, el tratamiento es más eficaz si se aplica la fototerapia al menos durante 7 días consecutivos, de acuerdo con las indicaciones especificadas.</li> <li>• El momento del día más eficaz para el tratamiento es el comprendido entre las 6 de la mañana y las 8 de la tarde y la duración diaria recomendada es de 2 horas.</li> <li>• Sin embargo, no mire directamente a la luz durante todo el tiempo de exposición: podría ocasionar irritación de la retina.</li> <li>• Empezar con una irradiación más corta y vaya aumentando el tiempo durante la semana.</li> </ul> <p><b>Aviso:</b></p> <p>Tras las primeras exposiciones puede aparecer dolor ocular o de cabeza, el cual dejará de aparecer en las siguientes sesiones cuando el sistema nervioso se haya acostumbrado a los nuevos estímulos.</p>												
5	<p><b>Recomendaciones</b></p> <p>La distancia recomendada para la exposición es de 10 - 30 cm entre la cara y la lámpara. La duración de aplicación depende de la distancia:</p> <table border="1" data-bbox="146 592 804 735"> <thead> <tr> <th>Lux</th> <th>Distancia</th> <th>Duración de la aplicación</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10.000</td> <td>aprox. 10 cm</td> <td>0,5 h</td> </tr> <tr> <td>5.000</td> <td>aprox. 20 cm</td> <td>1,0 h</td> </tr> <tr> <td>2.500</td> <td>aprox. 30 cm</td> <td>2,0 h</td> </tr> </tbody> </table> <p>Por norma general: cuanto más cerca se encuentre de la fuente de luz, más breve debe ser el tiempo de exposición.</p>	Lux	Distancia	Duración de la aplicación	10.000	aprox. 10 cm	0,5 h	5.000	aprox. 20 cm	1,0 h	2.500	aprox. 30 cm	2,0 h
Lux	Distancia	Duración de la aplicación											
10.000	aprox. 10 cm	0,5 h											
5.000	aprox. 20 cm	1,0 h											
2.500	aprox. 30 cm	2,0 h											
6	<p><b>Exposición a la luz durante un mayor periodo de tiempo</b></p> <p>En las épocas del año con menos luz, repita la exposición mínimo 7 días seguidos, incluso más, según sean sus necesidades personales. Se recomienda aplicar el tratamiento a primera hora de la mañana.</p>												
7	<p><b>Desconexión de la lámpara</b></p> <p>► Pulse la tecla de encendido y apagado. Los LED se apagan. Desenchufe el bloque de alimentación de la toma de corriente.</p> <p><b>¡ATENCIÓN!</b></p> <p>La lámpara se calienta tras usarla. Deje que la lámpara se enfríe del todo antes de recogerla y/o guardarla en el embalaje.</p>												

## 8. Limpieza y cuidado

El aparato debe limpiarse de vez en cuando.

### ⚠ Atención:

- ¡Evite que el agua penetre en el interior del aparato!  
El aparato debe estar apagado, desenchufado y frío antes de limpiarlo.
- ¡No lavar el aparato en el lavavajillas!  
Para limpiarla, utilice un paño ligeramente humedecido.
- El aparato no debe tocarse con las manos mojadas cuando esté conectado a la red; evite las salpicaduras de agua sobre el aparato. El aparato sólo debe encenderse cuando esté completamente seco.

### Cómo guardar el aparato

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, guárdelo desenchufado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Observe las condiciones de almacenamiento indicadas en el capítulo „Datos técnicos“.

## 9. Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende	Botón de encendido y apagado no apretado	Pulse el botón de encendido y apagado.
	No hay corriente	Enchufe correctamente el conector.
	No hay corriente	El cable de red no funciona. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con su proveedor.
	Se ha superado la vida útil de los LED. LED defectuosos.	Para cualquier reparación, diríjase al servicio de asistencia técnica o a un distribuidor autorizado.

## 10. Eliminación

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 11. Datos técnicos

Nº de modelo	GCE501
Tipo	TL30 G
Dimensiones (AnxAlxPr)	156 x 26 x 236 mm
Peso	320 g (420 g con adaptador de red + bolsa)
Lámparas	LED
Potencia	7,8 Watt
Iluminancia	10.000 Lux (Distancia: aprox. 10 cm)
Radiación	La potencia de radiación fuera del campo visible (infrarrojos y UV) es tan reducida que resulta inocua para los ojos y la piel.
Condiciones de servicio	De 0°C a +35°C, humedad relativa del aire, 15-90%, presión ambiente, 700 - 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento	De -20°C a +60°C, humedad relativa del aire, 15-90%, presión ambiente, 700 - 1060 hPa
Clasificación del producto	Fuente de alimentación externa, clase de protección II, IP21
Temperatura del color de los LEDs	6.500 Kelvin
Accesorios	Fuente de alimentación, bolsa, soporte de apoyo, instrucciones para el uso
Límite de longitud de onda corta	440 nm
Vida útil esperada del aparato	1000 horas

## Potencia de radiación máxima de la TL 30

Potencia de radiación	Grupo de riesgo clasificado según IEC 60601-2-57:2011	Valor máximo
E <sub>UVA</sub> : ojo UV-A	Grupo libre	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES: luz UV actínica piel y ojo	Grupo libre	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: radiación infrarroja límites de exposición de riesgo para los ojos	Grupo libre	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Retinal térmico (estímulo visual débil)	Grupo libre	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: luz azul	Grupo libre	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: retinal térmico	Grupo libre	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Salvo modificaciones técnicas.

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.


Luminosidad: 10.000 Lux (este dato relativo a la iluminancia sirve únicamente para fines informativos. En relación a la norma IEC 60601-2-57 esta fuente de luz está clasificada como grupo libre).

### Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética

Este aparato cumple la Directiva europea 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios, la ley alemana sobre productos sanitarios y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con CISPR-11, IEC61000-3-2, IEC61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

- El aparato se ha diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- El aparato solo se puede usar en presencia de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podrían apagarse la pantalla o el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con ellos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

### Fuente de alimentación

Nº de modelo	LXCP12-012650BEH
Entrada	100–240 V ~ 50/60 Hz
Salida	12 V DC, 650 mA
Protección	El aparato tiene una protección de aislamiento doble
	Polaridad de la conexión de tensión continua
Clasificación	IP21, clase de protección II



## 12. Garantía/Asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.**

**La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.







Globalcare Medical Technology Co., Ltd.  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone,  
Xiaolan Town, 528415  
Zhongshan City, Guangdong Province, P.R. China

---

Distributed by BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255  
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de



Donawa Lifescience Consulting Srl, Piazza Albania, 10, 00153 Rome, Italy